

SE Användarmanual Ryggskydd Rio

Modell: BP-1-SL-2016

NO Brukermanual Ryggbeskyttelse Rio

Modell: BP-1-SL-2016

DK Brugervejledning Rygbeskytter Rio

Model: BP-1-SL-2016

FI Käyttöohje Selkäsuoja Rio

Malli: BP-1-SL-2016

EN User Manual Rio Back Protector

Model: BP-1-SL-2016

SE Ryggskydd Rio Modell: BP-1-SL-2016

Godkänt enligt NF EN 1621-2 03.2014, nivå 2

Material: Yttermaterial framsida: 87% polyester, 13% spandex. Yttermaterial baksida: 100% polyester. Foder: 85% polyester, 15% spandex. Fyllning: PVC/nitrilskum.

Ryggskydd ger ett visst skydd för området kring ryggraden, från midjan till halsen, om du ramlar av din häst. Skyddet fungerar stötdämpande vid fall och risken för skador minskar, enligt studier, vid användning av ryggskydd av denna typ. Skadorna minskar däremot inte vid olyckor där kroppen vrids, dras ut eller krossas. Skyddet erbjuder inte fullt skydd för ryggraden. För att ryggskyddet ska ge maximalt skydd måste tillverkarens råd om utprovning, förvaring och skötsel följas noga.

Säkerhet: Ryggskydd Rio är uteslutande godkänt för sporttyper som motsvarar den europeiska säkerhetsstandarden EN 1621-2 03.2014, nivå 2.

Testat av: CRITT SPORTS ET LOISIRS, ZA du Sanital, Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France 0501.

Anpassning och storleksval: Det är mycket viktigt att ryggskyddet är anpassat efter användaren. Det ska bäras över tunna kläder, tätt intill kroppen. Se till att det inte är för stort. Prova alltid ut ryggskyddet med rätt kläder. Se till att du har full rörelsefrihet när du dragit upp dragkedjan i ryggskyddet.

Förvaring och skötsel: Ryggskyddets säkerhet är beroende av att det förvaras och sköts på rätt sätt. Förvara ryggskyddet på väl ventilerad plats, skyddat från direkt solljus och extrema temperaturer. Använd en galge eller förvara skyddet liggande. Handtvätta den yttre västen efter att skumkuddarna tagits bort. Rengör skumkuddarna för hand med ljummet vatten, ett mild tvättmedel, en svamp eller en mjuk borste. Använd aldrig starka rengöringsmedel, lösningsmedel, färg eller petroliumbaserade produkter på skyddet. Får inte sänkas ner helt i vatten. Låt ryggskyddet lufttorka hängande på en galge i ett välventilerat rum. Får inte strykas eller torktumlas. Håll dragkedjan ren och avlägsna tagel, gräs, halm, lera och annan smuts som fastnat i den. Om skada skulle uppstå vid rengöringen måste ryggskyddet bytas ut mot ett nytt.

Rengöring:



Yttre väst
handtvätt
30 grader



Torkas
hängande



Tål ej
strykning



Tål ej
kemtvätt



Tål ej
blekmedel

Transport: Transportera ryggskyddet hängande eller liggande. Undvik de extrema temperaturer som kan förekomma i en bil till exempel.

Kontroll: Västen ska alltid kontrolleras före användning. Var extra noggrann efter alla typer av fall. Se till att det inte finns några tecken på slitage eller skada. Ett hårt fall eller en kraftig kollision med skyddet kan skada materialet. Förändringar som till exempel sprickor, brott, minskad tjocklek på skummet eller märkbara ojämnheter innebär att ryggskyddets funktion försämrats. Vid minsta tvekel måste skyddet ovillkorligt bytas ut.

VARNINGAR! Ryggskyddet kan ge användaren visst skydd vid kraftigt landning på marken eller vid en kollision. Ett ryggskydd kan dock aldrig ge fullgott skydd eller förhindra att skador uppstår, utan endast reducera omfattningen av dem.

Ett ryggskydd kan inte förhindra att kroppen vrids, böjs, dras ut eller krossas allvarligt vid en olycka. Skadorna minskar inte heller om ryggskydd bärs vid sådana olyckor. Skyddet kan inte ge skydd för ryggraden.

Ryggskyddet kan tappa sin skyddsförmåga om det utsätts för förändringar, föroreningar, egna reparationer eller felaktig användning. Eventuella reparationer får endast utföras av den ursprungliga tillverkaren.

Ryggskyddet ska regelbundet kontrolleras, helst före varje användning. Syns tecken på slitage och/eller skador, som till exempel sprickor eller ojämnheter i skummaterialet, måste skyddet ovillkorligen bytas ut.

Ryggskyddet ska ovillkorligen bytas ut efter olycka med kraftigt fall eller slag. Det ska också bytas ut efter tre till fem års användning, beroende på användningsgrad.

NO Ryggbeskyttelse Rio Modell: BP-1-SL-2016

Godkjent i henhold til NF EN 1621-2 03.2014, nivå 2

Materiale: Yttermateriale fremside: 87% polyester, 13% spandex. Yttermateriale bakside: 100% polyester. Før: 85% polyester, 15% spandex. Fyll: PVC/nitrilskum.

Ryggbeskyttelse gir en viss beskyttelse for området rundt ryggraden, fra midjen til halsen, dersom du faller av hesten din. Beskyttelsen virker støtdempende ved fall, og ifølge studier reduseres risikoen for skader ved bruk av ryggbeskyttelse av denne typen. Skadene reduseres derimot ikke ved ulykker der kroppen vrís, strekkes eller klemmes. Beskyttelsen kan ikke gi fullgod beskyttelse for ryggraden. For at ryggbeskyttelsen skal gi maksimal beskyttelse, må produsentens råd om prøving, oppbevaring og vedlikehold følges nøye.

Sikkerhet: Ryggbeskyttelse Rio er utelukkende godkjent for sportstyper som tilsvarer den europeiske sikkerhetsstandarden EN 1621-2 03.2014, nivå 2.

Testet av: CRITT SPORTS ET LOISIRS, ZA du Sanital, Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France 0501.

Tilpasning og valg av størrelse: Det er svært viktig at ryggbeskyttelsen er tilpasset brukeren. Den skal brukes over tynne klær, tett inntil kroppen. Sørg for at den ikke er for stor. Prøv alltid ryggbeskyttelsen med riktige klær. Pass på at du har full bevegelsesfrihet når du trekker opp glidelåsen på ryggbeskyttelsen.

Oppbevaring og vedlikehold: Ryggbeskyttelsens sikkerhet er avhengig av at den oppbevares og vedlikeholdes på riktig måte. Oppbevar ryggbeskyttelsen på et godt ventilert sted, skjermet for direkte sollys og ekstreme temperaturer. Bruk en henger eller oppbevar beskyttelsen liggende. Den ytre vesten skal håndvaskes etter at skumputene er tatt bort. Rengjør skumputene for hånd med lunket vann, et mildt vaskemiddel, en svamp eller en myk børste. Bruk aldri sterke rengjøringsmidler, løsningsmidler, farge eller petroleumsbaserte produkter på beskyttelsen. Skal ikke legges helt ned i vann. La ryggbeskyttelsen lufttørke på en henger i et ventilert rom. Skal ikke strykes eller tørkes i tørketrommel. Hold glidelåsen ren og fjern hestehår, gress, halm, leire og annet smuss som har festet seg i den. Dersom det skulle oppstå en skade under rengjøringen, må ryggbeskyttelsen erstattes med en ny.

Rengjøring:



Ytre vest
håndvask
30 grader



Henges
opp til tork



Må ikke
strykes



Ikke
kjemisk rens



Må ikke
blekes

Transport: Frakt ryggbeskyttelsen hengende eller liggende. Unngå ekstreme temperaturer som kan forekomme i f. eks en bil.

Kontroll: Vesten skal alltid kontrolleres før bruk. Vær ekstra nøye etter alle typer fall. Sørg for at det ikke finnes noen tegn til slitasje eller skade. Et hardt fall eller en kraftig kollisjon med vesten kan skade materialet. Forandringer som for eksempel sprekker, brudd, redusert tykkelse på skummet eller merkbare ujevnheter innebærer at ryggbeskyttelsens funksjon svekkes. Ved den minste tvil må beskyttelsen uvilkårlig byttes ut.

ADVARSLER! Ryggbeskyttelsen kan gi brukeren en viss beskyttelse ved kraftig landing på bakken eller ved en kollisjon. En ryggbeskyttelse kan derimot aldri gi fullgod beskyttelse eller forhindre at skader oppstår, men kun redusere omfanget av dem.

En ryggbeskyttelse kan ikke forhindre at kroppen vrís, bøyes, strekkes eller klemmes alvorlig ved en ulykke. Skadene reduseres heller ikke dersom ryggbeskyttelsen anvendes ved slike ulykker. Beskyttelsen kan ikke gi beskyttelse til ryggraden.

Ryggbeskyttelsens beskyttende egenskaper kan svekkes dersom den utsettes for forandringer, forurensning, egne reparasjoner eller feilaktig bruk. Eventuelle reparasjoner kan kun utføres av den opprinnelige produsenten.

Ryggbeskyttelsen skal kontrolleres regelmessig, helst før hver gang den skal brukes. Dersom det er tegn på slitasje og/eller skader, som for eksempel sprekker eller ujevnheter i skumstoffet, må beskyttelsen uvilkårlig byttes ut.

Ryggbeskyttelsen skal uvilkårlig byttes ut etter ulykke med kraftig fall eller slag. Den skal også byttes ut etter tre til fem års bruk, avhengig av hvor mye den er brukt.

DK Rygbeskytter Rio Model: BP-1-SL-2016

Godkendt i henhold til EN 1621-2 03.2014, niveau 2

Materiale: Ydermateriale forside: 87% polyester, 13% spandex. Ydermateriale bagside: 100% polyester. For: 85% polyester, 15% spandex. Fyldning: PVC/nitrilskum.

Rygbeskytteren giver en vis beskyttelse af området omkring rygsøjlen, fra taljen til halsen, hvis du falder af hesten. Beskytteren fungerer støddæmpende ved fald, og ifølge studier reduceres risikoen for skader ved anvendelse af en rygbeskytter af denne type. Skaderne reduceres derimod ikke ved ulykke, hvor kroppen vrides, bliver forstrøket eller får knoglebrud. Beskytteren giver ikke komplet beskyttelse af rygsøjlen. For at rygbeskytteren skal give maksimal støtte, skal producentens råd om afprøvning, opbevaring og pleje følges.

Sikkerhed: Rygbeskytteren Rio er udelukkende godkendt til sportsgrene, som modsvarer den europæiske sikkerhedsstandard EN 1621-2 03.2014, niveau 2.

Testet af: CRITT SPORTS ET LOISIRS, ZA du Sanital, Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France 0501.

Tilpasning og valg af størrelse: Det er meget vigtigt, at rygbeskytteren er tilpasset brugeren. Den skal bæres over tyndt tøj og tæt ved kroppen. Sørg for, at den ikke er for stor. Prøv altid rygbeskytteren sammen med det rigtige tøj. Sørg for, at du har fuld bevægelsesfrihed, når du har trukket lynlåsen i rygbeskytteren op.

Opbevaring og pleje: Rygbeskytterens sikkerhed er afhængig af, at den opbevares og plejes korrekt. Opbevar rygbeskytteren et sted med god ventilation, beskyttet mod direkte sollys og ekstreme temperaturer. Hæng rygbeskytteren på bøjle eller opbevar den liggende. Vask den ydre vest, efter at skumpuderne er blevet fjernet. Rengør skumpuderne i hånden i lunkent vand med et mildt vaskemiddel, en svamp eller en blød børste. Brug aldrig kraftige rengøringsmidler, opløsningsmidler, farve- eller petroleumsbaserede produkter på rygbeskytteren. Må ikke sænkes helt ned i vand. Lad rygbeskytteren lufttørre på en bøjle i et rum med god ventilation. Må ikke stryges eller tørretumbles. Hold lynlåsen ren, og fjern hestehår, halm, mudder og anden snavs, som har sat sig fast i den. Hvis rygbeskytteren skulle blive beskadiget ved rengøringen, skal den straks udskiftes med en ny.

Rengøring:



Ydre vest
håndvask
30 grader



Hængetørre



Må ej stryges



Må ikke sendes
på renseri



Må ikke
bleges

Transport: Transporter rygbeskytteren hængende eller liggende. Undgå ekstreme temperaturer, der f.eks. kan forekomme i en bil.

Kontrol: Vesten skal altid kontrolleres før brug. Vær ekstra omhyggelig efter alle typer fald. Sørg for, at der ikke er tegn på slitage eller beskadigelse. Et hårdt fald eller en kraftig kollision med rygbeskytteren kan beskadige materialet. Forandringer som f.eks. revner, brud, mindsket tykkelse på skummet eller mærkbare ujævnheder betyder, at rygbeskytterens funktion er blevet dårligere. Ved den mindste tvivl skal rygbeskytteren straks udskiftes.

ADVARSLER! Rygbeskytteren kan give brugeren en vis beskyttelse ved kraftig landing på jorden eller ved et sammenstød. En rygbeskytter kan dog aldrig give tilstrækkelig beskyttelse eller forhindre, at der opstår skader, men kun reducere omfanget af dem.

Et rygbeskytter kan ikke forhindre, at kroppen vrides, bøjes, forstrækkes eller får alvorlige brud ved en ulykke. Skadernes reduceres heller ikke, hvis rygbeskytteren bæres ved sådanne ulykker. Rygbeskytteren kan ikke beskytte rygsøjlen.

Rygbeskytteren kan miste sin beskyttelsesevne, hvis den udsættes for forandringer, forurening, egne reparationer eller ukorrekt anvendelse. Eventuelle reparationer må kun udføres af den oprindelige producent.

Rygbeskytteren skal kontrolleres regelmæssigt, helst før hver anvendelse. Vises der tegn på slitage og/eller skader, som f.eks. revner eller ujævnheder i skummateriale, skal rygbeskytteren straks udskiftes.

Rygbeskytteren skal straks udskiftes efter en ulykke med kraftigt fald eller slag. Den skal også udskiftes efter tre til fem års brug, afhængig af hvor meget den er blevet brugt.

FI Selkäsuoja Rio Malli: BP-1-SL-2016

Hyväksytty standardin NF EN 1621-2 03.2014, tason 2, mukaisesti

Materiaali: Pintamateriaali etupuoli: 87 % polyesteriä, 13 % spandexia. Pintamateriaali takapuoli: 100 % polyesteriä. Vuori: 85 % polyesteriä, 15 % spandexia. Täyte: PVC/nitriilivaahdo.

Selkäsuoja suojaa selkärangan aluetta vyötäröstä kaulaan, jos putoat hevosen selästä. Suoja toimii pudotessa iskunvaimentimena, ja tutkimusten mukaan tämäntyyppisen selkäsuojan käyttäminen pienentää vammojen riskiä. Vammat eivät sen sijaan vähene onnettomuuksissa, joissa vartalo kiertyy, jää puristuksiin tai siihen kohdistuu vetoa. Suoja ei anna täydellistä suojaa selkärangalle. Jotta selkäsuoja antaa parhaan mahdollisen suojan, valmistajan antamia sovitus-, säilytys- ja hoito-ohjeita on noudatettava huolellisesti.

Turvallisuus: Selkäsuoja Rio on hyväksytty ainoastaan urheilulajeihin, jotka vastaavat eurooppalaisen turvallisuusstandardin EN 1621-2 03.2014 tasoa 2.

Testannut: CRITT SPORTS ET LOISIRS, ZA du Sanital, Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France 0501.

Sovitus ja koon valinta: On erittäin tärkeää, että selkäsuoja on sovitettu käyttäjälle oikein. Suojaa tulee käyttää ohuiden vaatteiden päällä tiiviisti vartaloa vasten. Huolehdi, ettei suojala ole liian iso. Sovita selkäsuoja aina asianmukaisten vaatteiden kanssa. Tarkista, että pystyt liikkumaan vartaloasi vapaasti, kun olet sulkenut selkäsuojan vetoketjun.

Säilytys ja hoito: Selkäsuojan turvallisuus on riippuvainen oikeanlaisesta säilytyksestä ja hoidosta. Säilytä selkäsuoja hyvin ilmastoidussa paikassa suojattuna suoralta auringonvaloilta ja äärimmäisiltä lämpötiloilta. Säilytä selkäsuoja joko ripustettuna henkariin tai vaakatasossa. Pese ulkoliivi käsin poistettuasi vaahtotyyny. Puhdista vaahtotyyny käsin haalealla vedellä, miedolla pesuaineella ja sienellä tai pehmeällä harjalla. Älä koskaan käytä suojaan voimakkaita puhdistusaineita, liuottimia, maaleja tai petrolipohjaisia tuotteita. Ei saa upottaa kokonaan veteen. Anna selkäsuojan ilmakeuhua henkarissa hyvin ilmastoidussa tilassa. Ei saa silittää eikä rumpukuivata. Pidä vetoketju puhtaana ja poista joutehet, ruoho, oljet, savi ja muu siihen tarttuva lika. Jos selkäsuoja vahingoittuu puhdistuksen yhteydessä, se on vaihdettava uuteen.

Puhdistus:



Pintamateriaali
käsi pesu 30
asteessa



Ripustetaan
kuivamaan



Ei silittystä



Ei kemiallista
pesua



Ei valkaisua

Kuljetus: Kuljeta selkäsuoja ripustettuna tai vaakatasossa. Vältä äärimmäisiä lämpötiloja, joita voi esiintyä esimerkiksi autossa.

Tarkastus: Liivi on tarkastettava aina ennen käyttöä. Tarkasta liivi erityisen tarkasti kaikenlaisten putoamisten jälkeen. Tarkasta, ettei siinä ole kulumisen tai vaurioitumisen merkkejä. Raju putoaminen tai törmäys suojan kanssa voi vahingoittaa materiaaleja. Muutokset, kuten repeämät, murtumat, vaahton ohentunut paksuus tai havaittavat epätasaisuudet tarkoittavat, että selkäsuojan toiminta on heikentynyt. Jos on pieninkin epäily suojan vahingoittumisesta, suojaa on ehdottomasti vaihdettava uuteen.

VAROITUKSET! Selkäsuoja voi antaa käyttäjälle tietyn suojan maahan putoamisen tai törmäyksen yhteydessä. Selkäsuoja ei kuitenkaan voi koskaan antaa täydellistä suojaa tai estää vammojen syntymistä. Se voi ainoastaan pienentää niiden laajuutta.

Selkäsuoja ei estä onnettomuuden sattuessa vartalon kiertymistä tai taipumista eikä sen joutumista vedon kohteeksi tai puristuksiin. Vammat eivät myöskään vähene, vaikka selkäsuoja käytettäisiin tällaisissa onnettomuuksissa. Suoja ei tarjoa suojaa selkärangalle.

Selkäsuoja voi menettää suojauskäytönsä, jos siihen tehdään muutoksia tai omia korjauksia, se altistuu epäpuhtauksille tai sitä käytetään väärin. Mahdollisia korjauksia saa suorittaa vain alkuperäinen valmistaja.

Selkäsuoja on tarkastettava säännöllisesti, mieluiten ennen jokaista käyttöä. Jos suoja havaitaan kulumisen ja/tai vahingoittumisen merkkejä, esimerkiksi repeämiä tai epätasaisuuksia, suojaa on ehdottomasti vaihdettava uuteen.

Selkäsuoja on ehdottomasti vaihdettava uuteen rajun putoamisen tai kovan iskun jälkeen. Se on myös vaihdettava uuteen käyttömäärästä riippuen 3–5 vuoden käytön jälkeen.

EN Rio Back Protector Model: BP-1-SL-2016

Approved in accordance with EN 1621-2:2014 Level 2

Material: Outer material, front: 87% polyester, 13% spandex. Outer material, back: 100% polyester. Lining: 85% polyester, 15% spandex. Filling: PVC/nitrile foam.

The protector provides a certain amount of protection for the area around the spine from the waist to the neck in the event of falling from your horse. The protector functions as a shock absorber during a fall which, according to studies, reduces the risk of injury when using protectors of this type. However, injuries are not reduced in accidents where the body is twisted, elongated or crushed. The protector does not provide complete spinal protection. In order for the back protector to provide maximum protection, the manufacturer's instructions regarding fitting, storage and care must be carefully followed.

Safety: The Rio Back Protector is only approved for sports types equivalent to European safety standard EN 1621-2:2014 Level 2.

Tested by: CRITT SPORTS ET LOISIRS, ZA du Sanital, Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France 0501.

Adjustment and choice of size: It is crucial that the back protector is adjusted to the individual user. It must be worn over thin clothing tightly against the body. Ensure that it is not too big. Always try the back protector on with the correct clothing. Ensure that your movement is unhindered when the back protector zip is pulled up.

Storage and care: The back protector's safety is dependent on correct storage and care. Store the back protector in a well-ventilated location protected from direct sunlight and extreme temperatures. Use a hanger or store flat. Handwash the outer vest after removing the foam pads. Clean the foam pads by hand using warm water, mild detergent and a sponge or soft brush. Never use strong detergents, solvents, paint or petroleum-based products on the protector. Do not submerge in water. Allow the back protector to air dry on a hanger in a ventilated room. Do not iron or tumble dry. Keep the zip clean and free of horse hair, grass, straw, mud and other dirt that may fasten in it. In the event of damage when cleaning, the back protector must be replaced with a new one.

Cleaning:



Outer vest
Handwash 30° C



Hang to dry



Do not
iron



Do not
dry clean



Do not
bleach

Transport: Transport the back protector hanging or lying flat. Avoid extreme temperatures such as those that can occur in vehicles.

Inspection: Always inspect your vest before use. Take extra care after any type of fall. Ensure that there are no signs of wear and tear or damage. A hard fall or collision while wearing the protector may damage the materials. Changes such as cracks, breaks, compression of the foam or noticeable unevenness will result in a deterioration of the back protectors function. If in any doubt, the protector must always be replaced.

WARNING! The back protector can provide the user with a certain amount of protection when landing heavily or in a collision. However, a back protector can never provide complete protection or prevent injuries from occurring – it can only reduce the seriousness of them.

A back protector does not prevent the body from serious twisting, elongation or crushing in the event of an accident. Neither will injuries be reduced by the wearing of a back protector in such accidents. The protector does not offer any protection to the spine.

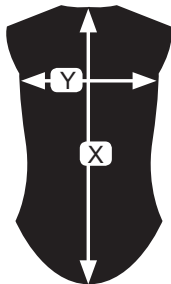
The back protector may lose its protective qualities if altered, contaminated, repaired or incorrectly used. Any repairs may only be carried out by the manufacturer.

The back protector must be regularly inspected, preferably prior to each use. If there are signs of wear and/or damage, such as cracks or unevenness in the foam material, the protector must be replaced without exception.

The back protector must be unconditionally replaced after any accident involving a heavy landing or impact. It should also be replaced after 3-5 years, depending on the level of use.

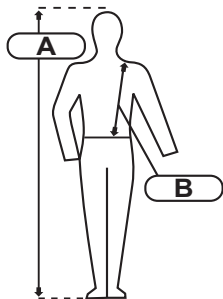


**Hitta rätt storlek/Finn riktig størrelse/
Find korrekt størrelse/Löydä sopiva koko/Find your size**



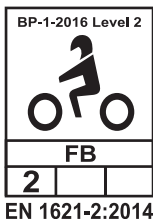
Storlek/Size/ Størrelse/Koko	X (cm)	Y (cm)
Junior		
S	41	17,5
M	44	18,5
L	48	20
XL	50	22
Vuxen/Voksen/Aikuisen/Adult		
S	48	24
M	52	26,5
L	57,5	28
XL	63	30,5

Måttangivelser enligt kraven i den europeiska normen/Målene er angitt ifølge/Måleangivelser jf. kravene i den europeiske normen/norm/Mitat ovat eurooppalaisen standardin mukaisia/Dimensions stated in accordance with European standard EN 1621-2:2014.



Storlek/Size/ Størrelse/Koko	A (cm)	B (cm)
Junior		
S	102-114	28-32
M	114-127	32-36
L	127-141	36-39
XL	141-146	39-41
Vuxen/Voksen/Aikuisen/Adult		
S	141-155	39-42
M	155-171	42-46
L	172-189	47-51
XL	190-207	52-56

CE



www.jacson.se

Producerad för/Produisert for/Produceret for/Valmistettu/Produced for
AB Dogman, Box 100, SE-265 22 Åstorp, Sweden
Tel + 46 (0)42-44 22 200

JACSON[®]
Horse And Rider Since 1867